EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2006/0088(COD)

21. 6. 2007

***I
NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady v souvislosti se začleněním biometrických znaků, včetně ustanovení o organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza
(KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Sarah Ludford

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

* Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
**IPostup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
**II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje
*** Postup souhlasu
většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU
***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje
***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 30

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady v souvislosti se začleněním biometrických znaků, včetně ustanovení o organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza
(KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0269)[1],

– s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 62 odst. 2 písm. b) podbod ii) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0166/2006),

– s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
BOD ODŮVODNĚNÍ 3

(3) ***Volba biometrických identifikátorů je upravena v*** [***nařízení*** Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy]. ***Toto*** nařízení definuje standardy sběru těchto biometrických identifikátorů s odvoláním na příslušná ustanovení upravená Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO).	[***Nařízení*** Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy] ***stanovuje, že otisky prstů a fotografie žadatele musejí být uchovávány ve VIS***. ***Stávající*** nařízení definuje standardy sběru těchto biometrických identifikátorů s odvoláním na příslušná ustanovení upravená Mezinárodní organizací pro civilní letectví

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

K zajištění interoperability nejsou zapotřebí další technické specifikace.	(ICAO). K zajištění interoperability nejsou zapotřebí další technické specifikace.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh má za cíl pouze ujasnit znění textu: mělo by být jasné, z jakých biometrických identifikátorů lze vybírat a že se jedná o dvě různá nařízení.

Pozměňovací návrh 2
BOD ODŮVODNĚNÍ 3A (nový)

	(3a) Při přijímání žádostí musí být náležitě respektována lidská důstojnost a nedotknutelnost. Vyřizování žádostí o víza by mělo být profesionální, mělo by respektovat důstojnost žadatelů a být přiměřené sledovaným cílům.

Odůvodnění

Toto ustanovení je převzato z návrhu Komise o kodexu Společenství o vízech (KOM(2006)403) a mírně upraveno. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby byla do tohoto textu začleněna ustanovení, která jsou z hlediska fungování VIS považována za nezbytná. Zdá se, že za velmi důležité lze považovat obecné ustanovení o chování příslušných pracovníků, protože pořizování biometrických údajů je novým prvkem v procesu vydávání víz.

Pozměňovací návrh 3
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který *především* zohlední záležitosti ochrany údajů. Na základě zavedeného právního rámce by si členské státy mohly svobodně určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur.	Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který zohlední *především* záležitosti ochrany údajů. ***Aby bylo možné zajistit integritu postupu vydávání víz, měla by být veškerá činnost spojená s vydáváním víz, včetně odebírání biometrických údajů, prováděna v prostorách členského státu, které jsou v souladu s mezinárodním právem pod diplomatickou či konzulární ochranou, nebo v prostorách Evropské komise, jež hostitelský stát považuje***

	za nedotknutelné. Na základě zavedeného právního rámce by si členské státy mohly svobodně určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur ***v Úředním věstníku***.

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že se získávání biometrických údajů pojí zejména s riziky souvisejícími s bezpečností a ochranou údajů a že proces vydávání víz je veřejnou službou a tou by měl také zůstat (i když některé aspekty vydávání víz jsou zadávány externím firmám), bylo předloženo několik pozměňovacích návrhů, které mají zajistit, aby se činnost spojená s vydáváním víz vykonávala v budově, která je pod diplomatickou či konzulární ochranou. Aby se zajistila možnost uplatňování směrnice 95/46 a nařízení 4/2001 a ochrana veškerých matriálů např. před zabavením, je důležité, aby to byly budovy členských států nebo delegací Komise.

Pozměňovací návrh 4
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) ***Je třeba přijmout ustanovení pro případy, kdy se ústřední orgány členských států rozhodnou zadat část*** procesu zpracování víz externímu poskytovateli služby. Tato opatření by měla být stanovena v souladu s obecnými zásadami vydávání víz a musí dodržovat požadavky na ochranu údajů vyplývající ze směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se *zpracování* osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.	(7) ***Jelikož se v případě vydávání víz jedná ve své podstatě o veřejný úkol, měla by se veškerá rozhodnutí o zadání části*** procesu zpracování víz externímu poskytovateli služby ***přijímat pouze v řádně odůvodněných případech, kdy neexistuje jiná možnost.*** Tato opatření by měla být stanovena v souladu s obecnými zásadami vydávání víz a musí dodržovat požadavky na ochranu údajů vyplývající ze směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se *zpracováním* osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že zadávání procesu zpracování víz externím poskytovatelům této služby by mohlo vést k celé řadě následků, je nutné se k němu přiklonit pouze v krajním,řádně odůvodněném případě. Zpravodajka považuje za velmi důležité, aby to bylo vyjádřeno explicitně.

Pozměňovací návrh 5

BOD ODŮVODNĚNÍ 8

(8) ***Členské*** státy s externími poskytovateli služby ***uzavřou smlouvy, které*** by měly obsahovat ustanovení ohledně jejich přesných *odpovědností*, přímého a úplného přístupu do jejich provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti a ohledně okolností, podmínek a postupů pro pozastavení a ukončení této smlouvy.	(8) ***Všechny smlouvy, které členské*** státy ***uzavřou*** s externími poskytovateli služby***,*** by měly obsahovat ustanovení ohledně jejich přesných *povinností*, přímého a úplného přístupu do jejich provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti***, dodržování pravidel o ochraně údajů*** a ohledně okolností, podmínek a postupů pro pozastavení a ukončení *platnosti* této smlouvy.

Odůvodnění

V první části tohoto pozměňovacího návrhu se jedná o jasnější formulaci. Ve druhé části je přidáno ustanovení o ochraně údajů, což je důležité ustanovení, které by mělo být také součástí smluv s externími poskytovateli služby.

Pozměňovací návrh 6
BOD ODŮVODNĚNÍ 8A (nový)

	(8a) Členské státy by měly usilovat o to, aby byly přijímání žádostí o víza, registrace biometrických identifikátorů a pohovor zorganizovány tak, aby za účelem získání víza musel žadatel o vízum přijít osobně pouze jednou (tzv. zásada „one-stop-shop“).

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby zavedením povinnosti registrovat biometrické znaky nevznikaly žadatelům o víza zbytečné nepříjemnosti, jelikož tato registrace má také umožnit snadnější oprávněné cestování. Proto by mělo být snahou členských států co nejvíce dodržovat zásadu jediné návštěvy.

Pozměňovací návrh 7
BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) K zajištění souladu s požadavky na ochranu údajů byly vedeny konzultace s pracovní skupinou vytvořenou podle	***(9) Evropský inspektor ochrany údajů vydal stanovisko v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady***

článku 29 směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volném pohybu těchto údajů a s evropským inspektorem ochrany údajů.	***(ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů[1] orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů a pracovní skupina zřízená na základě článku 29 vydala stanovisko v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c) směrnice 95/46/ES.***
	[1] Úř věst. L 8, 12.1.2001, s. 1

Odůvodnění

Znění tohoto odůvodnění bylo ujasněno, protože původní znění předpokládalo, že by pravidla ochrany údajů byla dodržována pouze na základě konzultací s úřady na ochranu údajů. Ve skutečnosti své názory na tento návrh a řadu vážných obav vyjádřil jak evropský inspektor ochrany údajů, tak i pracovní skupina ustavená na základě článku 29.

Pozměňovací návrh 8
BOD ODŮVODNĚNÍ 9A (nový)

	(9a) Pro zpracování osobních údajů za použití tohoto nařízení platí směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Je však třeba objasnit určité body, které se týkají zejména odpovědnosti za zpracování údajů, ochrany práv subjektů údajů a dohledu nad ochranou údajů.

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby bylo výslovně stanoveno, že se směrnice 95/46 o ochraně údajů vztahuje na veškeré zpracování osobních údajů za použití tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 9
BOD ODŮVODNĚNÍ 11

(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***48*** měsíců***, tj. v souladu s dobou pro uchovávání***	(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***59*** měsíců. Po uplynutí této doby je třeba znovu

údajů vyplývající z nařízení o VIS. Po uplynutí této doby je třeba znovu biometrické identifikátory získat.	biometrické identifikátory získat.

Odůvodnění

Doba pro uchovávání údajů ve VIS je pět let, tj. 60 měsíců, tzn. že doba pro opětovné využití údajů v délce 59 měsíců zaručuje, že údaje o žadateli budou stále ještě k dispozici. Delší doba, po kterou mohou být biometrické údaje znovu využity, kromě toho zvyšuje vstřícnost vůči uživatelům a snižuje pracovní vytížení konzulátů. Je také v souladu s postojem pana Laxe, který je uveden v jeho zprávě o kodexu o vízech.

Pozměňovací návrh 10
BOD ODŮVODNĚNÍ 13

(13) Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady proto musí být odpovídajícím způsobem pozměněna.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je zbytečný.

Pozměňovací návrh 11
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Komise by měla do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza.	(14) Komise by měla do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost ***a poté každé dva roky*** předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, ***vhodnosti zvoleného standardu ICAO, mj. pokud jde o ochranu údajů a zkušenosti s externími poskytovateli služeb, včetně veškerých problémů, k nimž došlo,*** zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza***, k níž by byly v případě nutnosti přiloženy příslušné návrhy na změnu tohoto nařízení***.

Odůvodnění

Vzhledem k významu a citlivé povaze tohoto nařízení (především v důsledku zavedení biometrických znaků v tak rozsáhlé databázi) je nezbytné, aby Komise podávala pravidelně zprávy mj. o zadávání zakázek externím firmám a o standardech ICAO.

Pozměňovací návrh 12
BOD ODŮVODNĚNÍ 15

(15) ***Zásada subsidiarity se použije, nespadá-li návrh do výlučné působnosti Společenství. Toto*** nařízení ***nepřekročí*** rámec toho, co je nezbytné pro dosažení ***sledovaných*** cílů ***v souladu s čl. 5 třetím pododstavcem Smlouvy***.	(15) ***Cílem tohoto nařízení je organizace přijímání a vyřizování žádostí o víza s ohledem na zanesení biometrických údajů do VIS. Jelikož tohoto cíle nemohou dostatečným způsobem dosáhnout členské státy, Společenství může přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena ve třetím odstavci uvedeného článku, nepřekračuje toto*** nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení ***těchto*** cílů.

Odůvodnění

Body odůvodnění 15 a 16 jsou sjednoceny do jednoho samostatného bodu, což je obvyklá praxe týkající se návrhů Komise, a znění textu je tak jasnější.

Pozměňovací návrh 13
BOD ODŮVODNĚNÍ 16

(16) V souladu se zásadou proporcionality je k dosažení základního cíle spočívajícího v zavedení jednotných standardů a interoperabilních biometrických identifikátorů nutné a vhodné stanovit pravidla pro všechny členské státy provádějící schengenskou úmluvu. Toto nařízení nepřekročí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení sledovaných cílů v souladu s čl. 5 třetím pododstavcem Smlouvy.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu bodu odůvodnění 15.

Pozměňovací návrh 14
BOD ODŮVODNĚNÍ 16a (nový)

(16a) Toto nařízení respektuje základní práva a zachovává zásady uznané zejména Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod, Listinou základních práv Evropské unie a Úmluvou OSN o právech dítěte.

Odůvodnění

Jedná se o standardní bod odůvodnění v právních předpisech EU, které mají vliv na základní práva. Odkaz na Úmluvu OSN o právech dítěte má v současném kontextu zvláštní význam, a byl proto doplněn ke standardnímu bodu odůvodnění.

Pozměňovací návrh 15
ČL. 1 BOD 1 PÍSM. A)
Bod II bod 1.2 písm. b) (SKI)

„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. *Příslušná* ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e) *se použijí*. Přijetí a předání spisů a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“	„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. *Použijí se příslušná* ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e). ***Pokud zastupující členský stát obdrží žádost, vytvoří ve VIS spis týkající se této žádosti a zanese do něj údaje uvedené v článku 6 [nařízení o VIS]. Poté konzulární úřad zastoupeného členského státu informuje o žádosti a o vložení údajů do VIS, a to prostřednictvím komunikační infrastruktury VIS podle článku 14 [nařízení o VIS].*** Přijetí a předání spisů a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“

Odůvodnění

Výchozím principem této myšlenky, která se zakládá na postupném zavedení VIS v konkrétních oblastech, je, že všechny konzuláty členských zemí začnou používat VIS ve stejnou dobu. To předpokládá, že k VIS budou mít přístup všechny konzuláty. Zdá se proto být logické, aby zastupující členský stát zadával jménem zastoupeného členského státu základní údaje o vízech přímo do VIS. To je nejlepší zárukou bezpečnosti a ochrany údajů, zejména pokud jde o předávání biometrických údajů.

Pozměňovací návrh 16
ČL. 1 BOD 1A (nový)
Bod III bod -1 (nový) (SKI)

(1a) V bodě III se přidává bod -1:

Způsob vyřizování žádostí o víza příslušnými pracovníky

Diplomatické mise a konzulární úřady členských států jednají se žadateli zdvořile.

Při výkonu svých povinností konzulární pracovníci plně respektují lidskou důstojnost a nedotknutelnost žadatele. Veškerá přijatá opatření budou přiměřená cílům, které tato opatření sledují.

Při plnění svých úkolů nesmějí konzulární pracovníci diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Odůvodnění

Toto ustanovení je převzato z návrhu Komise o kodexu Společenství o vízech (KOM(2006)403) a mírně upraveno. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby do tohoto textu byla začleněna ustanovení, která jsou z hlediska fungování VIS považována za nezbytná. Zdá se, že za velmi důležité lze považovat obecné ustanovení o chování příslušných pracovníků, protože pořizování biometrických údajů je novým prvkem v procesu vydávání víz.

Pozměňovací návrh 17
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1 (SKI)

(***2) V bodě III se bod 1 nahrazuje tímto:***	(2) V bodě III, bodě 1 ***se přidávají tyto odstavce***:
1.1 Formuláře žádosti o udělení víza – počet formulářů	
Vyplňovat formulář žádosti o udělení jednotného víza jsou povinni rovněž cizinci. Žádosti o jednotné vízum musí být podány s použitím harmonizovaného formuláře, jehož vzor je uveden v příloze 16.	
Musí být vyplněn nejméně jeden formulář žádosti, který bude možné použít při konzultacích ústředních orgánů. Vyžadují-li to vnitrostátní postupy, mohu smluvní strany požadovat více vyhotovení žádosti.	

Odůvodnění

Jelikož se s ohledem na tuto část společných konzulárních instrukcí nenavrhuje žádná změna, nemusí zde být uvedena.

Pozměňovací návrh 18
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. a) (SKI)

a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***v souladu se zárukami stanovenými*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práva* a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.	a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***za dodržení práv stanovených*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práv* a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.
Po žadateli o vízum se požaduje, aby se při předkládání *první* žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:	Po žadateli o vízum***, kterého se netýká žádná z výjimek uvedených v písm. b),*** se požaduje, aby se při předkládání *první* žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:
– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená při předkládání žádosti – deset otisků prstů, které byly odebrány	– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená při předkládání žádosti – deset otisků prstů, které byly odebrány

horizontálně a digitálně zaznamenány. Pro účely *jakékoli* následné žádosti se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti ***za předpokladu, že poslední záznam není starší 48 měsíců***. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.	horizontálně a digitálně zaznamenány. Pro účely *každé* následné žádosti ***podané do 59 měsíců*** se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.
Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).	Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).
Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem tohoto zaměstnance externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.	Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem ***a v rámci odpovědnosti*** tohoto zaměstnance externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.
Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle ***čl. 4 odst. 1,*** článku 5, ***čl. 6 odst. 5 a 6*** nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník.	Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle článku 5 nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník ***uvedený v čl. 4 odst. 1***.
	Členské státy zajistí, aby se z důvodu zabránění případům neopodstatněného zamítnutí žádostí a falešné identifikace plně využívala vyhledávací kritéria podle článku 13 nařízení o VIS.
	Odebírání biometrických identifikátorů, včetně jejich předání poskytovateli služby a jejich převzetí od něj, se kontroluje v souladu s články 24 a 35a nařízení o VIS, které se týkají dozorčí činnosti vnitrostátních a evropských orgánů dohlížejících na ochranu údajů, a v souladu s článkem 28 směrnice 1885/46.

Odůvodnění

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate, but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see justification to amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Art. 29 Working Party, p. 9).

Pozměňovací návrh 19
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. b) (SKI)

b) Výjimky	b) Výjimky
Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:	Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:
– děti do ***šesti*** let věku;	děti do ***čtrnácti*** let věku;
	– osoby nad 79 let věku;
– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.	– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků. ***Členské státy zajistí, aby v případě potíží se získáním otisků prstů byly k dispozici vhodné postupy, které zajistí důstojnost dotyčné osoby. Zajistí také, aby rozhodnutí o tom, zda je nemožné získat otisky prstů, bylo učiněno vždy řádně pověřeným zaměstnancem diplomatické mise či konzulárního úřadu členského státu (členských států). To, zda je fyzicky nemožné získat otisky prstů, neovlivní udělení či zamítnutí víza.***
Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických	Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických

identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů. V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.	identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, *služebních / úředních* pasů nebo zvláštních pasů. V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.
	Výjimka z požadavku na poskytnutí otisků prstů v případě dětí a starších osob a zejména věková hranice pro odběr otisků prstů budou přehodnoceny tři roky poté, co začne VIS fungovat. Za tímto účelem předloží Komise zprávu, která se bude týkat zejména zkušeností s VIS s ohledem na odebírání a používání otisků prstů v případě dětí starších 14 let a bude obsahovat podrobné technické hodnocení spolehlivosti odběru a používání otisků prstů pro účely identifikace a ověření v případě dětí pod touto věkovou hranicí v tak rozsáhlé databázi, jakou je VIS. Zpráva by se měla zabývat také podobným hodnocením, pokud jde o odběr otisků prstů v případě osob starších 79 let, a bude obsahovat rozšířené hodnocení dopadů požadavku na odběr otisků prstů od osob mladších a starších věkových kategorií, včetně sociálních, ergonomických a finančních aspektů. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.

Odůvodnění

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children in the absence of an impact assessment. It seems too risky to take fingerprints of young children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years

before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods like a travel agency. In addition the accuracy of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.

The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Art. 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p.6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to part III.4 of the CCI which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Pozměňovací návrh 20
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 (SKI)

Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro *registraci/odběr* biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo *více z jiných členských států*. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum ***nebo spolupráce s externími***	Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro *registraci / odběr* biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo *několika jinými členskými státy*. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum. ***Členské státy mohou zvolit***

partnery.	***spolupráci s externím poskytovatelem služeb pouze jako poslední možnost.***

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že vydávání víz včetně odběru biometrických znaků musí v zásadě zůstat veřejnou službou, mělo by se využívání externích firem používat pouze jako krajní možnost.

Pozměňovací návrh 21
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 písm. a) (SKI)

a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá.	a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá. ***Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza.***

Odůvodnění

Pozměňovací návrh 22
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 písm. b) (SKI)

b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v ***jedné*** budově, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je	b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v budově ***jednoho členského státu, která je na základě mezinárodního práva pod diplomatickou či konzulární ochranou, nebo v budově***

oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se *logistických* a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.	***Evropské komise, kterou hostitelský členský stát považuje za nedotknutelnou***, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se *logistiky* a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.

Odůvodnění

Given in particular the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics, several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection.It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

Pozměňovací návrh 23
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1B (SKI)

Pokud ***z důvodů souvisejících s*** místní situací konzulárního úřadu není vhodné *vybavovat* konzulární úřad pro *registraci / odběr* biometrických identifikátorů nebo *organizovat* společné *umístění* nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza.	Pokud ***pro mimořádné okolnosti, jako např. přijetí značného množství žádostí o vízum, nebo ze zvláštních důvodů souvisejících s*** místní situací konzulárního úřadu ***není možné či vhodné*** *vybavit* konzulární úřad pro *registraci / odběr* biometrických identifikátorů nebo *zřídit* společné *pracoviště* nebo společné středisko pro *podávání* žádostí o vízum, může členský stát nebo několik členských států spolupracovat při přijímání žádostí o udělení víz (včetně odebírání biometrických identifikátorů) s externím poskytovatelem služby. V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza. ***Členský stát***

	(členské státy) zajistí, aby externí poskytovatel služby podle 1.B.1b provozoval činnost v prostorách členského státu, které jsou podle mezinárodního práva pod diplomatickou či konzulární ochranou, či v prostorách Evropské komise, které členský stát považuje za nedotknutelné, a aby k pečlivé kontrole činnosti externích poskytovatelů služeb byli přítomni kvalifikovaní a řádně pověření pracovníci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu dotyčného členského státy (dotyčných členských států).

Odůvodnění

V souladu s důrazným doporučením pracovní skupiny zřízené podle článku 29 (bod 10 jejího stanoviska) zpravodajka navrhuje, aby byli v případě využívání externích firem přítomni konzulární úředníci, kteří by kontrolovali práci poskytovatele služeb. Jejich přítomnost zajistí veřejnou povahu procesu vydávání víz. Vzhledem k tomu, že využíváním externích firem už tak dochází k podstatnému snížení pracovního vytížení konzulátů, nemělo by se na tuto povinnost nahlížet jako na dodatečnou zátěž pro členské státy.

Pozměňovací návrh 24
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.1 písm. b) (SKI)

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12) a předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.	b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12) a předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti ***a vrátí pas zpět žadateli.***

Pozměňovací návrh 25
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.2 (SKI)

1.B.2 - Povinnosti členských států

Příslušný členský státy (příslušné členské státy) vybere (vyberou) externího poskytovatele služby, který může zajistit všechna technická a organizační bezpečností opatření a odpovídající technická a organizační opatření ***vyžadovaná členským státem (členskými státy)*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, a proti všem protiprávním formám zpracování.
Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy ***informuje*** diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce ***diplomatické mise a konzulární úřady jiných členských států*** a zastoupení Komise ***ohledně důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

1.B.2 - Povinnosti členských států

Dotyčný členský stát vybere externího poskytovatele služby, který je schopen zajistit ***kvalitní služby a*** všechna technická a organizační bezpečnostní opatření a odpovídající technická a organizační opatření ***nezbytná*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání a předávání spisů a údajů konzulárnímu úřadu, a proti všem protiprávním způsobům zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů***, a to pouze pro účely stanovené v nařízení o VIS***.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce ***objasní diplomatickým misím a konzulárním úřadům*** a zastoupení Komise ***nutnost takové smlouvy s uvedením důvodů***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

a) definují *přesné odpovědnosti* poskytovatele služby,	a) *přesně* definují *povinnosti* poskytovatele služby,
b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,	b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,
c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení ……. [*předloha* nařízení o VIS],	c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v ***článku 30*** nařízení ……. [*návrh* nařízení o VIS],
	ca) stanoví povinnost poskytovatele služby zajistit, aby byli jeho pracovníci řádně proškoleni a dodržovali pravidla stanovená v článku 1 bod 1a (nový);
	cb) stanoví povinnost poskytovatele služby přijmout vhodná protikorupční opatření;
d) upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,	d) upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,
e) stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti ***(včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza)***,	e) stanoví povinnost poskytovatele služby ***a jeho zaměstnanců*** dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti***, která budou platit i v případech, kdy zaměstnanci opustí zaměstnání u externího poskytovatele služby nebo po pozastavení či ukončení platnosti smlouvy***;
	ea) zajistí dodržování podmínek ochrany údajů, včetně oznamovací povinnosti, externího auditu, kontrol na místě prováděných mj. ze strany vnitrostátních úřadů na ochranu údajů, a existenci mechanizmů k rozdělení odpovědnosti smluvního partnera v případě porušení právních předpisů o zachování důvěrnosti osobních údajů, včetně povinnosti odškodnit fyzické osoby, pokud utrpěly škody plynoucí z jednání nebo opomenutí ze strany poskytovatele služby;
	eb) stanoví pro poskytovatele služeb zákaz kopírování, uchovávání nebo jiného zadržování shromážděných údajů poté,

	co byl kompletní spis předán diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti;
	eb) stanoví pro poskytovatele služeb zákaz kopírování, uchovávání, nebo jiné zadržování shromážděných údajů poté, co byl kompletní spis předán diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti;
	ec) stanoví povinnost poskytovatele služeb během předávání diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti zabránit neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu vízových údajů, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování.
f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.	f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.
	V rámci místní konzulární spolupráce se vypracuje vzorová smlouva.
	Členské státy zajistí, že nedojde k přerušení služby pro žadatele o víza v případě, že externí poskytovatel služby službu stanovenou ve smlouvě přestane náhle poskytovat.
Příslušný členský stát (příslušné členské státy) monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:	Příslušný členský stát (příslušné členské státy) ***podrobně*** monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:
a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza; b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání;	a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza; b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od ***diplomatických misí nebo od*** konzulárních úřadů a jejich předávání,
c) registrace biometrických identifikátorů;	c) registrace ***a předávání*** biometrických identifikátorů;

d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně údajů.	d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně ***a bezpečnosti*** údajů ***a boji proti korupci.***
Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku uvedenou v příloze 12.	Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku uvedenou v příloze 12. ***Členské státy zajistí, aby byl zaveden postup umožňující zjistit totožnost externího poskytovatele služeb zapojeného do jakékoli specifické žádosti o vízum.***
Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.	Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.

Odůvodnění

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will in many cases be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract is established by Member States in order to harmonise to the extent possible Member Sates' practices, and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers is closely monitored including on matters such as transmission of biometric identifiers to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Pozměňovací návrh 26
ČL. 1 BOD 3

Bod VII bod 1.B.5 (SKI)

1.B.5 - Informace	1.B.5 - Informace
Diplomatické mise a konzulární úřady členských států sdělí široké veřejnosti přesné informace ohledně způsobu sjednání schůzky a předkládání žádosti o udělení víza.	***Členské státy a jejich diplomatické mise nebo konzulární úřady poskytují široké veřejnosti všechny podstatné informace týkající se žádostí o víza. Jedná se o:*** ***a) kritéria, podmínky a postupy vztahující se k žádostem o víza;*** ***b) případné způsoby sjednání schůzky;*** ***c) informace, kde má být žádost podána (příslušná diplomatická mise nebo konzulární úřad, společné středisko pro žádosti o víza nebo externí poskytovatel služby).***

Odůvodnění

Toto je převzato z čl. 41 odst. 1 návrhu kodexu o vízech, který je mnohem lepší než předkládané znění. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby byla do tohoto textu začleněna ta ustanovení, která jsou považována za nezbytná z hlediska fungování VIS.

Pozměňovací návrh 27
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.6 (nový) (SKI)

	1.B.6 – Informační kampaň
	Krátce před uvedením VIS do provozu ve třetí zemi zahájí diplomatická mise nebo konzulární úřad členských států spolu s delegací Komise informační kampaň k seznámení veřejnosti se sledovanými cíli, údaji ukládanými ve VIS a s orgány s přístupem do VIS a právy žadatelů o vízum. Tato kampaň bude prováděna pravidelně.

Odůvodnění

Vzhledem k důležitým změnám, které zřízení VIS přinese do současného postupu pro udělování víz a vzhledem k dopadu, jaký bude mít na žadatele, je důležité, aby se uskutečnila informační kampaň, která bude veřejnost informovat o nově zavedeném systému.

Pozměňovací návrh 28
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.D odst. 1 (SKI)

Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění.	Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění v ***Úředním věstníku.***

Odůvodnění

Uveřejnění v Úředním věstníku je důležité kvůli transparentnosti.

Pozměňovací návrh 29
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.E (nový) (SKI)

	1.E Obecné povinnosti
	1.E.1 Dokumenty
	Jakýkoli dokument, údaj nebo biometrický identifikátor získaný během vyřizování žádosti o vízum od členského státu nebo jeho jménem se považuje za „konzulární dokument“ podle Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích a musí se ním náležitě zacházet.
	1.E.2 Školení
	Dříve, než zaměstnanci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu obdrží povolení k odběru biometrických identifikátorů, absolvují odpovídající školení tak, aby se zajistila plynulá a profesionální registrace.
	1. E.3 Odvolání
	Žadatelé, jejichž žádost o víza byla zamítnuta, mají právo na odvolání. Odvolání se řídí vnitrostátním právem příslušného členského státu. Žadatelé musí být písemně informováni o kontaktních místech, která mohou poskytnout informace o zástupcích oprávněných jednat jménem žadatelů

v souladu s vnitrostátními právními předpisy příslušného členského státu.

1. E.4 Odpovědnost

Každá osoba nebo členský stát, který utrpěl újmu důsledkem protizákonného zpracování nebo jiné činnosti neslučitelné s tímto nařízením, má právo na náhradu škod z této újmy od členského státu odpovědného za vzniklou újmu. Tento stát je zcela nebo částečně zproštěn své odpovědnosti, pokud prokáže, že škodu nezpůsobil.

Uplatnění nároku na náhradu škody členského státu za škodu uvedenou v předchozím pododstavci se řídí vnitrostátním právem žalovaného členského státu.

1. E.5 Sankce

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že jakékoli porušení tohoto nařízení, zejména jakékoli zneužití údajů poskytnutých v souvislosti s žádostí o vízum, podléhá podle vnitrostátního práva sankcím, včetně správních a trestních sankcí, jež jsou účinné, přiměřené a odrazující.

Odůvodnění

K obecným povinnostem členských států je připojena nová část, která se jeví jako nezbytná pro fungování VIS. Ustanovení ohledně statutu dokumentů, údajů a biometrických identifikátorů je důležité, aby se zajistila jejich konzulární ochrana. Ustanovení o školení je nezbytné vzhledem ke specifickým odborným znalostem, které registrace biometrických identifikátorů vyžaduje. Vzhledem k tomu, že nařízení pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, jsou ustanovení o odvolání zařazena zde. Pravidla ohledně odpovědnosti a sankcích jsou nutná kvůli možným škodám vzniklým následkem porušení tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 30
ČLÁNEK 2

Komise ve lhůtě dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jeho	Komise ***do dvou let od*** vstupu tohoto nařízení v platnost ***a poté každé dva roky*** předloží Evropskému parlamentu a Radě

provádění.	zprávu o jeho provádění***, včetně provádění registrace biometrických identifikátorů, vhodnosti zvolené normy ICAO, mj. pokud jde o ochranu údajů a zkušenosti s externími poskytovateli služeb, včetně veškerých problémů, k nimž došlo, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 14.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

I. Úvod

Tento návrh je 4. součástí souboru opatření v rámci VIS. Tím, že upravuje stávající Společnou konzulární instrukci[1], stanoví povinnost ukládat biometrické údaje do VIS a poskytuje standardy pro provádění tohoto ukládání. Kromě toho obsahuje i ustanovení o organizaci přijímání žádostí o víza.

Ačkoli úplná revize vízových pravidel má být provedena v kodexu o vízech[2], Komise tento konkrétní návrh předkládá samostatně. Hlavním důvodem tohoto přístupu je skutečnost, že přijetí kodexu o vízech bude pravděpodobně trvat déle než přijetí tohoto návrhu, což by umožnilo zahájení fungování VIS[3]. Zpravodajka zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby tyto dva návrhy byly koherentní.

Zpravodajka uvedla ve dvou souběžných pracovních dokumentech[4] tematické okruhy, které jsou předmětem tohoto návrhu.Tyto dokumenty upozornily na citlivé politické otázky a staly se základem několika diskusí.

V rámci přípravy tohoto návrhu zprávy brala zpravodajka v úvahu i velmi užitečná stanoviska, která uvedl evropský inspektor ochrany údajů[5] a pracovní skupina zřízená podle článku 29[6].

II. Biometrické znaky

II.1 Otisky prstů

Zpravodajka navrhuje, aby se povinnost poskytnout otisky prstů zpočátku nevztahovala na osoby mladší 14 let a starší 79 let, s tím, že tyto věkové hranice budou na základě podrobné studie po třech letech přehodnoceny.

Volba těchto věkových hranic by v této fázi měla být v podstatě spíše politickou volbou než volbou založenou na technických pokynech, a to z toho prostého důvodu, že neexistuje objektivní, nezávislé doporučení. K návrhu Komise nebylo přiloženo posouzení dopadů, což je vzhledem k jejím závazkům ohledně lepší regulace hluboce politováníhodné a poměrně překvapivé. Zdá se, že Komise pouze předložila návrh, který do značné míry odráží diskuse s členskými státy, jež proběhly v Radě. Kromě toho neexistují dostatečně rozsáhlé zkušenosti s otisky prstů dětí mladších 14 let a starších osob.

---

[1] Úplné znění v Úř. věst. 326 ze dne 22.12.2005, s.1–149
[2] KOM(2006)403; Laxova zpráva
[3] Technicky bude vložen do kodexu o vízech ihned po schválení, jak tomu bylo v případě ustanovení o razítkování dokumentů (nařízení 2133/2004), které bylo zavedeno do schengenského kodexu o kontrole hranic (nařízení 562/2006).
[4] PE 386.565v01-00, 386.717v01-00 předložené ve výboru LIBE ve dnech 10. 4. a 8. 5. 2007.
[5] Stanovisko ze dne 27. 10. 2006, Úř. věst. C 321 ze dne 29.12.2006, s.38
[6] Stanovisko 3/2007 ze dne 1. 3. 2007 (WP 134)

Zpravodajka je tedy přesvědčena, že vzhledem k nedostatku spolehlivých technických pokynů je v počáteční fázi rozumné přijmout věkové hranice, o kterých víme, že jsou reálné, a nebudeme tak zbytečně riskovat, že se projekt VIS změní v jeden velký experiment. Tyto věkové hranice by měly být používány v počáteční fázi VIS také proto, že v současné době jsou jedinými srovnatelnými velkými aplikacemi otisků prstů Eurodac (minimální věk 14 let) a US-Visit (14–79 let).

I kdyby se však osvědčilo používání otisků prstů velmi malých dětí, je třeba ještě jednou zvážit, do jaké míry by bylo vhodné, nutné a úměrné. Takový úplný rozbor zde není možno provést, přestože zpravodajka věří, že další úvahu by si zasloužila alespoň následující hlediska.

Zaprvé je třeba zvážit, zda je odebírání otisků prstů u dětí mladších 14 let nutné k dosažení cílů VIS stanovených v článku 1a dohodnutého znění. Pro dosažení prvního cíle, tedy usnadnění postupu vyřizování žádostí o vízum, nejsou otisky prstů malých dětí nutné. To by naopak vyřizování ztěžovalo, protože by se dítě muselo dostavit na konzulát za účelem poskytnutí otisků prstů. Vzhledem k tomu, že se otisky prstů u dětí mění, lze si představit absurdní situaci, kdy by otisky prstů dětí měly být odebírány např. každé dva roky, zatímco otisky prstů rodičů by byly odebírány jednou za čtyři nebo pět let.

Také pokud jde o druhý cíl VIS, tedy zabránění obchodování s vízy, jsou nižší věkové hranice zbytečné, protože malé děti obyčejně cestují se svými rodiči, jejichž soubory žádostí o víza jsou s jejich soubory žádostí propojeny podle čl. 5 odst. 4 nařízení o VIS.

Pokud jde o třetí cíl, tedy usnadnění boje proti podvodům, má se obecně za to, že biometrické znaky by mohly padělání víz znesnadňovat. Nejsou však k dispozici informace o tom, zda existuje problém padělání víz dětí.

V případě čtvrtého cíle – usnadnění hraničních kontrol – by biometrické znaky umožňovala kontrolovat na hranici, zda je přítomná osoba totožná s osobou, které bylo vízum vydáno. Ačkoli to není výslovným cílem VIS, mohlo by pro boj proti obchodování s dětmi mít teoretický význam za pomoci kontroly zjistit, zda dítě na hranici je totožné s dítětem, které bylo s rodiči na konzulátu. Avšak otázka, zda „rodina“, která se dostaví na konzulát, je skutečně rodinou, je mimo oblast zájmu Společných konzulárních pokynů a VIS. Existuje reálné nebezpečí, že spoléhání se na zaručenost VIS by ve skutečnosti znamenalo snížení pravděpodobnosti dotazování na hranici, zda skupina tvoří rodinu.

Je rovněž důležité připomenout, že nařízení o VIS stanoví tříleté přechodné období od zahájení provozu VIS, během kterého členské státy nemusí na hranicích kontrolovat otisky prstů (čl. 16 odst. 1a). Zpravodajka považuje za nepřiměřené požadovat od malých dětí otisky prstů, když se tyto otisky na hranicích systematicky nekontrolují. Zpravodajka je přesvědčena, že toto tříleté období by mělo být využito k vypracování rozsáhlé studie o věkových hranicích, tak aby na konci tohoto období bylo možno kvalifikovaněji rozhodnout o změně věkových hranic.

Pro dosažení pátého cíle, tedy pomoci při identifikaci osob bez dokumentů, jsou otisky prstů malých dětí stejně tak zbytečné, protože, jak Komise uznává, nejsou dostatečně kvalitní, aby

mohly být využívány k identifikaci[1].

Pokud jde o šestý cíl, tedy usnadnění používání dublinského nařízení II[2], zdá se, že odebírání otisků prstů dětí mladších 14 let je v rozporu s ustanovením o minimálním věku v nařízení Eurodac a stávající znění nemůže tuto hranici změnit[3].

A konečně lze pochybovat o tom, že by otisky prstů dětí mladších 14 let mohly přispět k předcházení ohrožení vnitřní bezpečnosti. I když je ve velmi ojedinělých případech možné si představit, že jsou děti zapojeny do teroristických činů a závažné trestné činnosti, lze pochybovat, že by tato skutečnost opravňovala k odebírání otisků prstů tolika dětí.

Zpravodajka je přesvědčena, že stejně důležitá je také horní věková hranice 79 let, jako je tomu u programu IS-Visit. Je velmi nepravděpodobné, že by osoby starší než 79 let představovaly riziko přistěhovalectví nebo terorismu. Zdá se nepřiměřené zatěžovat je povinností cestovat na konzulát a případně je nechat několikrát čekat venku ve frontě. Bez povinnosti poskytnout otisky prstů by tyto osoby mohly využívat tradičních způsobů jako např. cestovní kanceláře. Kromě toho se přesnost otisků prstů snižuje se stárnutím osob. To znamená, že by se tyto osoby mohly na konzulátu nebo na hranici setkat se zbytečnými problémy. Je také mnohem těžší odebrat otisky prstů seniorům, jsou-li váhaví nebo nechápou tuto techniku. Zpravodajka by byla nerada, aby EU budila v okolním světě dojem, že nerespektuje starší osoby.

II.2 Fotografie

Komise nenavrhuje věk, na který by se nevztahovala povinnost poskytnout fotografie, a zpravodajka s tím souhlasí. Komise nechává otevřenou otázku, zda se používají naskenované fotografie či fotografie vyhotovené na konzulátu. Zpravodajka je toho názoru, že pro osoby, na které se nevztahuje povinnost poskytnout otisky prstů, by měly být používány naskenované fotografie, aby tyto osoby nemusely chodit na konzulát pouze kvůli vyfotografování.

II.3 Četnost odebírání

Komise požaduje, aby se žadatel o vízum dostavil osobně k zaregistrování první žádosti o vízum a aby se pro zaregistrování jakékoli další žádosti podané v období 48 měsíců tyto údaje pouze zkopírovaly. Zpravodajka navrhuje prodloužit tuto dobu na 59 měsíců, což v souladu s dobou uchovávání údajů v délce 5 let pořád ještě zaručuje, že tyto údaje budou k dispozici ve VIS. Prodloužení této doby nemá vliv na bezpečnost postupu vydávání víz a zvýší jeho vstřícnost vůči uživatelům. Zpravodajka rovněž navrhuje změnu, která vysvětluje, že po uplynutí 59 měsíců je třeba odebrat nové biometrické údaje, zatímco z návrhu Komise vznikal dojem, že pokud osoba pravidelně žádá o vízum (v období 48 měsíců), lze jedny a tytéž biometrické údaje používat celý život. Zpravodajka by ráda zdůraznila, že volba 14 let jako věkové hranice pro poskytování otisků prstů souvisí s četností sběru. Pokud by se věková hranice snížila, musely by se dětem otisky prstů odebírat častěji, protože se průběžně mění.

[1] „Otisky prstů dětí ve věku 6 až 12 let lze použít pouze pro srovnání dvou otisků“. (s. 9 návrhu)
[2] Nařízení 343/2003; viz čl. 1a písm. f) nařízení o VIS.
[3] Informační dokument „Biometrika a žádosti o udělení víza“, Steve Peers, s.5

III. Přijímání žádostí o vízum

III.1 Využívání externích firem

Zpravodajka souhlasí s obecnou koncepcí využívání externích firem, pokud se tak zlepší služba pro žadatele a pokud se uskutečňuje za podmínek, jež zajišťují integritu postupu vydávání víz. Tyto základní podmínky jsou: k využívání externích firem se přistupuje skutečně pouze jako k poslední možnosti, poskytovatel služeb vykonává svou činnost v budově, která je pod diplomatickou ochranou, úředníci konzulátu jsou přítomni, aby mohli bezprostředně dohlížet na zaměstnance poskytovatele služeb, budou doplněna smluvní ustanovení, která stanoví kontrolu nad dodavatelem.

III.2 Společná střediska pro žádosti o vízum

Stejně jako v případě využívání externích firem je zpravodajka toho názoru, že společná střediska pro žádosti o vízum by se měla zřizovat pouze v budově, která je pod diplomatickou ochranou.